

## NL Gebruikerstip:

Lees voor de reiniging altijd de aanwijzingen van de fabrikant van het apparaat en houd u aan de instructies. Test, voordat u het middel op grote oppervlakken toepast, op een onopvallende plek of het materiaal er tegen bestand is. Schakel uw toestel voor de reiniging uit en zorg ervoor dat het afgekoeld is (evt. stekker uit het stopcontact trekken). Zo voorkomt u dat er strepen op het oppervlak komen. Reinig het toestel alleen bij ruimtetemperatuur. Breng de reiniger aan op een pluisvrije doek. Breng de reiniger niet direct op het toestel aan. Zo voorkomt u dat er vloeistof in het toestel binnendringt waardoor het toestel evt. beschadigd kan raken. Oefen geen te grote druk op het oppervlak uit. Daarmee voorkomt u ook dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Breng de reiniger met een doek op het beeldscherm aan en wrijf het beeldscherm daarna met een droog stuk van de microvezeldoek droog. Daardoor wordt het vuil eerst opgelost en vervolgens samen met de reiniger weggeveegd. Gooi de reiniger weg volgens de plaatselijke voorschriften.

## F Consigne d'utilisation :

Attention : Avant le nettoyage, veuillez impérativement observer les consignes du fabricant d'origine des appareils. Avant d'appliquer le produit sur une grande surface, testez sa compatibilité avec la surface à nettoyer à un endroit peu visible. Arrêtez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi (débranchez la prise si nécessaire) avant de commencer le nettoyage afin d'éviter toute formation de traces. Nettoyez l'appareil uniquement à température ambiante. Appliquez le liquide sur un chiffon non pelucheux. Évitez d'appliquer le produit nettoyant directement sur l'appareil pour garantir qu'aucun liquide ne pénètre dans celui-ci et l'endommager. N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière ne le rayent. Répartissez le produit nettoyant sur l'écran à l'aide d'un chiffon, puis frottez l'écran à l'aide d'un chiffon microfibrés sec. Cette manipulation permet de dissoudre la saleté, puis de l'éliminer à l'aide du produit. Veuillez recycler le produit nettoyant conformément aux directives en vigueur.

## D Anwendungshinweis:

Achtung: Prüfen und beachten Sie vor der Reinigung unbedingt die Hinweise des Geräteherstellers. Testen Sie den Reiniger vor großflächiger Anwendung an einer unaffälligen Stelle auf Materialverträglichkeit. Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist (gegebenenfalls Netzstecker ziehen), um Schlierenbildung auszuschließen. Reinigen Sie das Gerät nur bei Raum-Solltemperatur. Tragen Sie den Reiniger auf ein fusselfreies Tuch auf. Vermeiden Sie, den Reiniger direkt auf das Gerät aufzutragen, damit keine Flüssigkeit in das Geräterinnere eindringt und das Gerät evtl. beschädigen kann. Üben Sie keinen zu starken Druck auf die Oberfläche aus, auch um zu vermeiden, dass durch Staubkörner Kratzer entstehen. Verteilen Sie den Reiniger mit dem Tuch auf dem Bildschirm und reiben Sie den Bildschirm anschließend mit einer trockenen Stelle des Mikrofasertuchs trocken. Dadurch wird der Schmutz zuerst gelöst und dann zusammen mit dem Reiniger weggewischt. Bitte entsorgen Sie den Reiniger gemäß den behördlichen Vorschriften.

## PL Wskazówki odnośnie użytkowania:

Uwaga: Przed czyszczeniem koniecznie przeczytać i przestrzegać wskazówek producenta urządzenia. Przed czyszczeniem dużych powierzchni przetestować odporność materiału na odbarwienia w mało eksponowanym miejscu. Przed czyszczeniem sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone i przestudzone (ewentualnie wyciągnąć wtyczkę sieciową), aby uniknąć powstawania smug. Czyszczyć urządzenie tylko w temperaturze pokojowej. Nanosić środek czyszczący na niestrzepiącą się szmatkę. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie, aby uniknąć wnikięcia płynu do wnętrza urządzenia i jego ewent. uszkodzenia. Nie wywierać nadmiernego nacisku na powierzchnię ekranu, aby uniknąć zadrapania przez cząstki pyłu. Rozprowadzić środek szmatką po ekranie, a następnie przetrzeć ekran do sucha suchą stroną szmatki z mikrowłókien. Brud jest najpierw rozpuszczany, a następnie usuwany wraz ze środkami czyszczącym. Użyłować środek czyszczący zgodnie z lokalnymi przepisami.

## GB Usage instructions:

Note: Always read the manufacturer's instructions thoroughly before cleaning. Before using on a large surface, be sure to test the product on a small, inconspicuous area to test for material compatibility. To prevent streaking, ensure that your device is switched off and cooled down (unplug the mains plug if necessary) before cleaning. Only clean the device when it is at room temperature. Dispense some of the cleaning product onto a lint-free cloth. Do not apply the cleaner directly onto the device to prevent fluids from getting into the device, which could possible damage it. To avoid scratching the surface with dust, do not exert excessive pressure. Spread the cleaner on the screen using the cloth, and then wipe the screen clean with a dry part of the micro-fibre cloth. This serves to first dissolve the dirt, which is then wiped away together with the cleaner. Dispose of the cleaner as per official regulations.

## CZ Údržba:

Pozor: Před čistěním bezpodmínečně zkontrolujte a dbejte pokynů výrobce přístroje. Před použitím na velké ploše proveďte na nenápadném místě zkušou snášenlivosti materiálu s čisticím prostředkem. Před čistěním se ujistěte, že je Váš přístroj vypnutý a ochlazený (příp. odpojte síťovou zástrčku), vyhněte se tak tvorbě šmouh. Přístroj čistěte pouze při požadované teplotě místnosti. Naneste čisticí prostředek na hadřík nepouštějící vlákna. Čisticí prostředek nenanášejte přímo na přístroj, aby nedošlo k vniknutí kapaliny do vnitřku přístroje a k jeho případnému poškození. Na povrch nesmíte vyvíjet silný tlak, také proto, aby se zabránilo poškození a poškrábání zrníčky prachu. Hadříkem naneste čisticí prostředek na obrazovku a poté obrazovku vytřete suchou plochou hadříku z mikrovlákná dosucha. Tím se nečistoty nejprve uvolní a poté společně s čisticím prostředkem setřou. Čisticí prostředek likvidujte dle úředních předpisů.

## SK Upozornenia:

Pozor: Pred čistením bezpodmínečne skontrolujte a dodržiavajte pokyny od výrobcu zariadenia. Pred veľkoplošnou aplikáciou vyskúšajte čistič na nenápadnom mieste s ohľadom na znašanlivosť materiálu. Zabezpečte pred čistením, aby bolo zariadenie vypnuté a vychladnuté (v prípade potreby vytiahnuť sieťovú zástrčku), aby sa zabránilo tvorbe šmŕh. Zariadenie čistite len pri požadovanej teplote miestnosti. Naneste čistič na utierku nepúšťajúcu vlákna. Vyvarujte sa priamemu naneseniu čističa na zariadenie, aby do vnútra zariadenia nemohla vniknúť kvapalina, ktorou by sa zariadenie eventuálne mohlo poškodiť. Na povrch netlačte prívlmí, aby sa aj predišlo poškrabaniu zrnkami prachu. Rozotrite čistič utierkou na obrazovku a potom obrazovku vytrite do sucha suchou časťou mikrovláknovej utierky. Špina sa tak najprv uvoľní a potom utrie spolu s čističom. Prosím, čistič likvidujte podľa úradných predpisov.

## I Avvertenza per l'utilizzo:

Attenzione: Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze di sicurezza del produttore. Prima dell'uso su ampie superfici, provare prima la compatibilità con il materiale su un punto non visibile. Per effettuare la pulizia, l'apparecchio deve essere spento e freddo (eventualmente estrarre la spina) per evitare la formazione di striature. Pulire l'apparecchio solo a temperatura ambiente nominale. Applicare il detergente su un panno privo di peli. Evitare di applicare il detergente direttamente sull'apparecchio per evitare che non penetrino liquidi al suo interno che possano eventualmente danneggiarlo. Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie per evitare la formazione di graffi dovuti ai granelli di polvere. Ripartire il detergente con il panno sullo schermo, quindi asciugare lo schermo con un angolo pulito del panno in microfibra. Lo sporco si stacca e si toglie via con il detergente. Smaltire il detergente attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

## E Indicación de uso:

Atención: Observe siempre las instrucciones del fabricante antes de proceder a la limpieza. Antes de aplicar sobre una gran superficie, compruebe la compatibilidad del limpiador con el material en un lugar que no se vea. Para su limpieza, el aparato debe estar apagado y enfriado (en caso necesario, desenchufelo) para evitar la formación de estrías. Limpie el aparato sólo a la temperatura ambiente nominal. Aplique el limpiador sobre un paño que no deje pelusa. Evite aplicar el limpiador directamente sobre el aparato para que el líquido no pueda penetrar en el interior del aparato, lo que podría deteriorarlo eventualmente. No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya que los granos de polvo pueden causar arañazos. Distribuya el limpiador con el paño sobre la pantalla y frote ésta seguidamente con una parte seca del paño de microfibra. De este modo, primero se disuelve la suciedad y luego se limpia junto con el limpiador. Deseche el limpiador según las disposiciones locales.

**NL** Waarschuwing. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Lees aandachtig en volg alle instructies op. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Bevat mengsel van: 5-chloor-2-methyl-2H-isothiazol-3-on [EC no. 247-500-7] en 2-methyl-2H-isothiazol-3-on [EC no. 220-239-6] (3:1). Kan een allergische reactie veroorzaken. Bevat: niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE <5%. **FR** Attention. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire attentivement et bien respecter toutes les instructions. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Contient mélange de: 5-chloro-2-méthyl-2H-isothiazol-3-one [No. CE 247-500-7]; 2-méthyl-2H-isothiazol-3-one [No. CE 220-239-6] (3:1). Peut produire une réaction allergique. Contient: agents de surface non ioniques, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE <5%. **DE** Achtung. Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Lesen Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam und befolgen Sie diese. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Enthält Gemisch aus: 5-Chlor-2-methyl-2H-isothiazol-3-on [EG nr. 247-500-7] und 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on [EG nr. 220-239-6] (3:1). Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Enthält: nichtionische Tenside, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE <5%. **PL** Uwaga. Działa drażniąco na oczy. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi. Uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zastosować się do nich. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Zawiera mieszanina 5-chloro-2-metylo-2H-izotiazol-3-onu [nr WE 247-500-7] i 2-metylo-2H-izotiazol-3-onu [nr WE 220-239-6] (3:1). Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej. Zawiera: niejonowe środki powierzchniowo czynne, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE <5%. **GB** Warning. Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Read carefully and follow all instructions. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Contains mixture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-2H-isothiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1) mixture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1). May produce an allergic reaction. Contains: non-ionic surfactants, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE <5%. **CZ** Varování. Způsobuje vážné podráždění očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Pečlivě si přečtěte všechny pokyny a řiďte se jimi. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přeťrývá-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ožetření. Obsahuje Směs látek 5-chlor-2-methylisothiazol-3(2H)on a 2-methylisothiazol-3(2H)on s chloridem hořečnatým a dusičnanem hořečnatým. Může vyvolat alergickou reakci. Obsahuje: neiontové povrchově aktivní látky, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE <5%. **SK** Pozor. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávajte mimo dosahu detí. Pozorne si prečítajte všetky pokyny a dodržiavajte ich. PO ZASIAŽENÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Obsahuje Zmes 5-chlór-2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu a 2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu s chloridom horečnatým a dusičnanom horečnatým. Môže vyvolať alergickú reakciu. Obsahuje: neiónové povrchovo aktívne látky, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE <5%. **IT** Attenzione. Provoca grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Contiene Miscela di: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1). Può provocare una reazione allergica. Contiene: tensioattivi non ionici, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE <5%. **ES** Atención. Provoca irritación ocular grave. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Leer atentamente y seguir todas las instrucciones. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Contiene mezcla de: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1) mezcla de: 5-cloro-2-metil-4-isotiazolin-3-ona [EC no. 247-500-7] y 2-metil-4-isotiazolin-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1). Puede provocar una reacción alérgica. Contiene: tensioactivos no iónicos, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE <5%.

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
www.hama.com  
Tel.: +49 (0) 9091/502-6400

HAMA Technics AG  
Brunnenstrasse 1, 8604 Volketswil - SCHWEIZ  
Tel.: +41-433 553 440 Fax: +41-433 553 441  
info.ch@hama.com - www.hama-suisse.ch



Warning  
Achtung

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

OFI: 7N10-S0X4-G00D-DWH1

B8095878/06.21